



金子美铃童谣

小小的我

[日] 金子美铃 著

阎先会 译

[日] 藤中和岳 绘

山东人民出版社

国家一级出版社 全国百佳图书出版单位

金子美铃童谣

小小的我

[日] 金子美铃 著

阎先会 译

[日] 藤中和岳 绘



山东人民出版社·济南

国家一级出版社 全国百佳图书出版单位

图书在版编目 (CIP) 数据

金子美铃童谣·小小的我/(日)金子美铃著; 阎先会译; (日) 藤中和岳绘. — 济南: 山东人民出版社, 2018.6

ISBN 978-7-209-11408-0

I. ①金… II. ①金… ②阎… ③藤… III. ①儿童诗歌—诗集—日本—现代 IV. ①I313.82

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第099052号

金子美铃童谣·小小的我

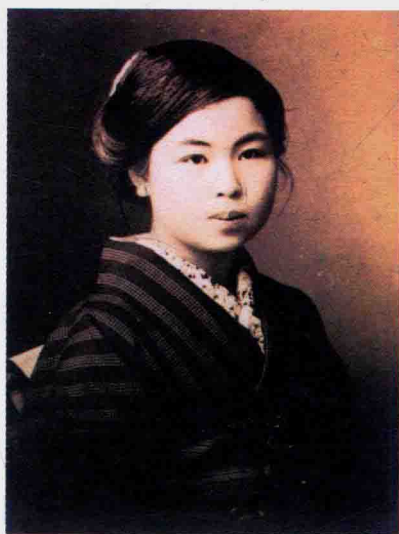
JINZIMEILING TONGYAO XIAOXIAO DE WO

(日) 金子美铃 著 阎先会 译 (日) 藤中和岳 绘

主管部门 山东出版传媒股份有限公司
出版发行 山东人民出版社
出版人 胡长青
社址 济南市英雄山路165号
邮编 250002
电话 总编室 (0531) 82098914
市场部 (0531) 82098027
网址 <http://www.sd-book.com.cn>
印装 济南新先锋彩印有限公司
经销 新华书店

规格 32开 (148mm × 195mm)
印张 3.5
字数 30千字
版次 2018年6月第1版
印次 2018年6月第1次
印数 1-6000
ISBN 978-7-209-11408-0
定价 98.00元 (全三册)

如有印装质量问题, 请与出版社总编室联系调换。



金子美铃

(1903—1930)



金子美铃诗集手稿

这个世界需要爱

姜辉先

两年前，樱花时节初访日本，完成了我念愿已久的金子美铃之旅，总算了却一桩心事。

到日本的第二天，就向旅居下关的友人阎君提出去参观金子美铃纪念馆，并且去她墓地献花。

那天，一早就下起蒙蒙小雨，正合我们的心情。沿着临海的山阴道一路驱车，一个多小时就到了长门市的仙崎小镇。隔着车窗看见在清凉的春雨中静静伫立的小岛、栈桥、柚子树林、木阁楼、石鸟居、街巷，我和它们仿佛在金子的童谣里已经见过似的，格外亲切。

我们先是拜会了阎君的老友金子美铃纪念馆副馆长草场先生，一位七十岁左右和藹寡言的老者。也许是被我的来意所打动，他立即放下手中的活计，全程陪着参观了所有与金子美铃有关的地方。美丽的

仙崎小镇不但是金子的出生之地，她的诗歌创作也滥觞于此。

金子美铃故居，也就是原来的文英堂书店，经过修缮改造成了她的纪念馆；距离纪念馆不远，有一座古庙叫遍照寺，金子的墓地就在那里，隐在一大片密密麻麻的墓群中，虽然门口竖着“金子美铃墓所”的指示牌，没人带路还真是不好找。

金子美铃墓果然与众不同，因为她的崇拜者太多了，每天都有人来看望她，所以她的墓碑上放满了鲜花。此外，在布满青苔的石碑旁边，一条木栅上还挂着一串银闪闪的小铃铛，真是太有特色了，不要忘了她的名字叫美铃。

墓地被寺庙的高墙围着，非常安静。在寺庙的一侧，是一所幼儿园，偶尔会传来孩子们的欢笑声，那些孩子们一定读过金子美铃的童谣吧。墓园的入口处，有棵古劲的樱花树，我们去的时候花已凋零，落红与泥水混在一起。我小心翼翼地捧了一些花瓣和泥土，装进塑料袋里，一直到现在它们还珍存在我家的瓶子里，已经没有了花的颜色，与泥土融为一体了。樱花树下的石碑上刻着金子美铃的《樱花》的诗。

仙崎太小了，我想还是不要叫它小镇，当它是一个小小的渔村吧。因为捕捉鲸鱼并且给鲸鱼的婴儿做法会，仙崎曾经一度非常有名气，

这些都被金子写进她的诗歌里。金子美铃纪念公园位于仙崎小镇的中心，金子姑娘的等身大雕像静静站立，微微垂着头，好像她在想什么或是看什么。大理石雕像的底座上，有安倍晋三亲手抄写的美铃的诗“大家不一样 / 大家都很棒”以及他的签名。

走遍了仙崎小镇，我们穿过小濑户，沿着石阶登上金子美铃描写的青岛岛王子山。从前是没有桥的，金子美铃要坐摆渡船才能登岛。在山顶，整个仙崎一览无余。天已近黄昏，但是我们久久不忍离去，阎君是金子童谣的翻译者，他用日语朗诵了《王子山》。我抚摸着王子山上一棵孤零零的大树，不知为什么，泪水和着雨水一起流下……

以此为序，这个世界需要金子美铃的诗歌，就像世界需要爱一样，假如没有了爱，我们生命的意义在哪里呢？

目录

001 这个世界需要爱 姜辉先

001 愿望

002 玩具的树

004 闹别扭的时候

005 月亮的歌谣

008 皮球

010 算卦

012 桂花

014 在水井边

004

- 017 拉钩儿
- 020 心
- 022 受伤的手指头
- 024 我、小鸟和铃铛
- 026 一个接一个
- 028 天空的尽头
- 029 祖母的病
- 032 感冒
- 034 是回音吗
- 036 和好
- 038 数字
- 040 没有玩具的孩子
- 042 爱哭鼻子的小孩
- 044 大文字
- 045 栗子
- 046 肉刺儿

- 048 睫毛上的虹
- 050 我的故乡
- 052 吵架之后
- 054 老奶奶的故事
- 056 女孩子
- 058 春天的早晨
- 059 买果子
- 060 送东西
- 062 暗夜里的星星
- 063 魔法的手杖
- 066 小点心
- 068 猎人
- 070 寂寞的时候
- 071 折纸的游戏
- 074 如果变成花
- 076 灰

- 078 草的名字
- 080 谜语
- 082 樱花树
- 084 道别
- 086 我
- 087 学校的午休
- 090 纸飞机
- 092 “踢踏、踢踏”
- 095 译后记



愿望

夜深了

犯困了

好吧、好吧，睡觉啦

深夜，房间里

突然露出一个头戴红帽的小人儿

偷偷地帮我做作业

我坚信，那个聪明的小人儿

肯定躲在什么地方吧



玩具的树

不知何时埋下的种子
长出一棵小小的桃树

虽然只有一个玩具
我还是把它埋进院子的一角

尽管寂寞，依然忍着
等待萌芽长出来

小小的萌芽，精心培养



三年后，就会开花
一到秋天，可爱的玩具长满树
全城的孩子，一人一个
我把玩具树上长出的玩具
摘下来分给他们



闹别扭的时候

因为和别人闹别扭
我故意躲在这里

为什么谁都不来找我
真的不来找我吗

远处的露天电影开演了
隐隐听见音乐声

忍不住想哭啦



月亮的歌谣

“月亮快快圆吧”

“月亮还没圆呢”

奶奶教我唱歌的时候

月亮正好和现在的一样

“阴历十三了，月圆到九成”

“月圆到九成，阴历十三了”

现在我正教着弟弟呢

同样是在院子里，拉着弟弟的手